

Zeitschrift: Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Herausgeber: École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Band: 39 (1982)

Heft: 3

Rubrik: Échos de l'EFGS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



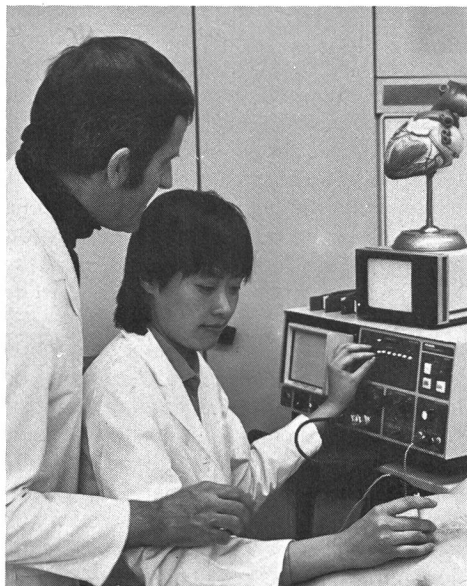
Du sang neuf à l'Institut de recherches

Yves Jeannotat

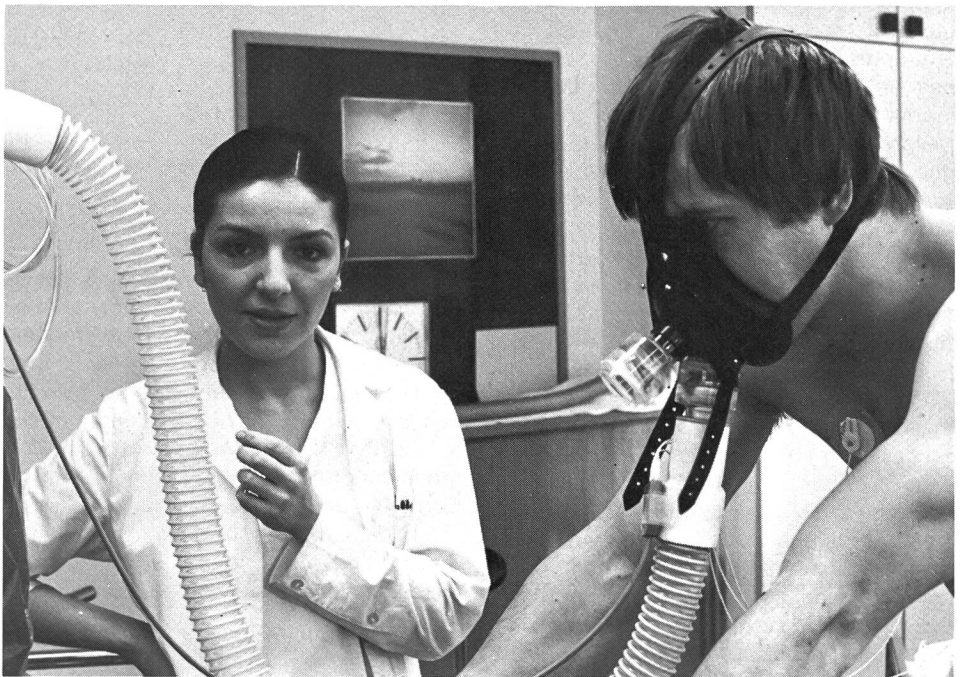
Savez-vous que l'EFGS compte quelque 150 employés? Il est donc normal qu'il y ait un certain va-et-vient. Sur ce point, l'Institut de recherches a reçu pas mal de sang neuf au cours de ces derniers mois.

Dr Peter Schürch

Parlons d'abord du Dr Schürch, qui est venu remplacer le Dr Fahrer. Né en 1939 à Zurich, il a acquis son FMH en médecine interne avant de pratiquer à la polyclinique de Bâle et de Berne. Par la suite, il s'est spécialisé dans la biochimie et la cardiologie. Très tôt, il s'est intéressé à la médecine du sport, mais c'est en 1973 qu'il en a réellement compris toute la portée. Grâce à l'aide du Dr Howald, directeur de l'Institut de recherches, il put entrer à l'Institut médico-sportif de l'Université de Cologne, où il resta durant 7 ans aux côtés du célèbre prof. Hollmann. A Macolin, il va mettre sa grande expérience au service de ceux qui se préparent à la haute compétition. Nous aurons l'occasion d'en reparler.



Cao Ke-Zhen avec le Dr Howald.



Dr Olga Gómez-Huerga s'initie aux détails de la spiroergométrie.

曹克真

C'est du Chinois et cela se prononce Cao Ke-Zhen, nom d'une charmante jeune femme spécialisée en cardiologie du sport. Elle est arrivée à Macolin vers la mi-janvier pour s'y perfectionner et y acquérir, auprès du Dr Howald, des méthodes nouvelles, dont celle de l'échocardiographie, qui permet de déterminer le volume du cœur par les ultrasons.

Cao Ke-Zhen vient de Pékin. Après avoir bouclé son cycle scolaire, elle suivit les cours d'une Haute école de médecine (section de cardiologie), puis elle entra à l'Institut national des sciences sportives de Pékin pour y approfondir ses connaissances en physiologie de l'effort, ce qui lui permit de participer aux tests de contrôle de l'élite sportive chinoise du moment. Sachant qu'elle pourrait venir à Macolin, elle consacra alors 6 mois à l'étude de l'allemand, à Zurich. Au terme de son stage, elle retournera à Pékin. Il faut espérer qu'elle emportera également de notre pays le souvenir d'une conception noble et saine du sport.

Dr Olga Gómez-Huerga

A la première rencontre, on la prend pour une étudiante car, en plus de sa jeunesse, c'est tout le soleil d'Argentine que porte le Dr Olga Gómez-Huerga dans son regard. Mais, dès qu'on la connaît, on découvre en elle un degré de maturité et un niveau de formation très élevés. En 1977, elle terminait sa médecine avec mention d'honneur à l'Université de Buenos Aires. Dès cet instant et jusqu'en 1980, elle compléta sa formation en clinique générale et en endocrinologie à l'Hôpital universitaire «José de San Martín», dans la capitale argentine, puis à l'Hôpital de la Province de Salta.

A ce moment, elle eut envie de s'orienter vers la médecine des «bien portants» (comprenez: médecine du sport). A cet effet, elle obtint une bourse à l'Institut Ibéroaméricain de Coopération, à Madrid. Depuis le mois d'octobre, elle est à Macolin où elle se familiarise avec tout ce qui touche à la spiroergométrie et à l'électrothérapie. Dès le mois d'avril, elle pénétrera les secrets de la nutrition en rapport avec le sport dans un important laboratoire de recherche, puis elle approfondira encore ses connaissances en Italie avant de retourner dans son pays.